



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

D	Originalbetriebsanleitung.....	3 – 11
GB	Original Instructions.....	12 – 21
I	Istruzioni originali.....	22 – 30
GR	Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας.....	31 - 39



EHB 16 / 2.5 S R/L



Wichtige Sicherheitshinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbole auf der Maschine dargestellt:



**Vor Inbetriebnahme der Maschine
Bedienungsanleitung lesen.**



**Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt
walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und
vermeiden Sie Gefahrensituationen.**



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Beim Arbeiten sollten Sie Gehörschutz, Schutzbrille, Schutzhandschuhe sowie feste Arbeitskleidung tragen!



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Staubschutzmaske benutzen

Technische Daten

Handbohrmaschine EHB 16/2.5 S/RL

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1400 W
Nennstrom:	6,60 A
Bestellnummer:	0122R000

Frequenz:	50/60 Hz
Werkzeugaufnahme:	5/8" - 16 UN
Maximaler Bohrdurchmesser	
in Stahl:	20 mm
in Aluminium:	28 mm
in Holz:	65 mm
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 4,5 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Gang	Nennndrehzahl	Leerlaufdrehzahl
I	0 – 400 min ⁻¹	0 – 650 min ⁻¹
II	0 – 750 min ⁻¹	0 – 1200 min ⁻¹

Technische Änderungen vorbehalten!

Lieferumfang

Handbohrmaschine mit Zahnkranzbohrfutter, Zusatzhandgriff, Bohrfutterschlüssel und Bedienungsanleitung im Maschinenkarton.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Handbohrmaschine dient in Verbindung mit den auf das zu bearbeitende Material abgestimmten Bohrern zum Bohren von Stahl, Aluminium, Holz, Kunststoff u.ä.

Der Werkzeugdiameter darf dabei die unter „Technische Daten“ beschriebenen Durchmesser nicht überschreiten.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Überprüfen Sie vor dem Bohren in Decken und Wänden die Bohrstelle auf verdeckt liegende Strom-, Gas- und Wasserleitungen oder andere Medien. Überprüfen Sie den Arbeitsbereich, z.B. mit einem Metallortungsgerät.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Arbeiten Sie nicht auf Leitern.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel und überprüfen Sie vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsausfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.

- Führen Sie beim Arbeiten das Netz- und das Verlängerungskabel immer nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Das Gerät darf nur zweihandgeführt oder am Bohrständer eingesetzt werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine eine Schutzbrille, Gehörschutz und eine Staubschutzmaske.



- **Während des Handbetriebes Gerät immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen. Beachten Sie das Reaktionsmoment der Maschine.**
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer.

- **Arbeiten Sie auf keinen Fall mit einer höheren Drehzahl als der für den Bohrer maximal zulässigen Drehzahl.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während der Bohrer Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrer aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit einer Spannvorrichtung gehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als in Ihrer Hand.
- **Richten Sie das Elektrowerkzeug nicht gegen sich selbst, andere Personen oder Tiere.** Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe oder heiße Einsatzwerkzeuge.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern**

von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- **Nehmen Sie sich bei Überkopfarbeiten in Acht vor herunterfallenden Gegenständen wie z. B. Spänen. Um Verletzungen zu vermeiden halten Sie immer Ihre Hände, Kleidung usw. von sich drehenden Spänen fern.** Die Späne können Verletzungen verursachen.
- **Versuchen Sie nicht das Einsatzwerkzeug zu entfernen, wenn es sich noch dreht.** Dies kann schwere Verletzungen verursachen.
- **Arbeiten Sie stets konzentriert. Gehen Sie überlegt vor und verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.**

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen sie bitte der Anlage!



Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Die Maschine ist in Schutzklasse II ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.

Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Zusatzhandgriff

Verwenden Sie die Maschine nur mit montiertem Zusatzhandgriff.

Dieser wird von vorn auf den Getriebehals aufgesteckt, in die gewünschte Position gebracht und durch Drehen des Handgriffes fest angezogen.

Geräteschutz

Falsche Handhabungen können zu Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät führen.

Deswegen die nachfolgenden Hinweise stets beachten:

Die Maschine nicht soweit belasten, dass sie zum Stillstand kommt.

Nur Original EIBENSTOCK -Zubehör verwenden.

Ein-/ Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.



Achtung!

Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststellknopf sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).

Die **EHB 16/2.5 S R/L** ist mit einem Elektronikschalter ausgerüstet welcher das langsame Anbohren erlaubt.

Je nach Tastendruck kann damit die Drehzahl reguliert werden.

Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl führt zur Überlastung, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht und dieser dadurch deutlich schneller überhitzt.

Die Maschine besitzt zusätzlich einen Drehrichtungsumschalter im Schaltergriff. Dieser darf nur bei Stillstand der Maschine betätigt werden!

Gangschaltung

Die Maschine besitzt ein mechanisches Zweigangetriebe.

Durch Hineindrücken, Verschieben und wieder Einrasten, wählen Sie die entsprechende Drehzahl. Die langsame Drehzahl liegt in Richtung Arbeitsspindel. Der Drehzahlwechsel ist nur bei stillstehender Maschine vorzunehmen, eventuell ist durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel der Schaltvorgang zu unterstützen.

Sicherheitskupplung

Die Rutschkupplung soll Stöße und übermäßige Belastung abfangen.

Sie ist ein Behelfsmittel und kein absoluter Schutz, deshalb sollten Sie umsichtig bohren.

Um ihre Funktionsfähigkeit zu erhalten, sollte sie max. 2 s durchrutschen. Sie muss bei übermäßigem Verschleiß von einer autorisierten Fachwerkstatt erneuert werden.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt, wodurch eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht wird.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 62841-2-1, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-2-1.

Schwingungsemissionswert a_h 0,8 m/s²

Unsicherheit K 0,1 m/s²

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter Technische Daten beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2019-12

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

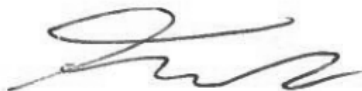
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 02.02.2024

Änderungen vorbehalten.

Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear ear protectors, goggles, protective gloves and sturdy work clothes!



wear ear protectors



wear a dust mask



wear protective gloves

Technical Data

Hand-Held Drilling Machine EHB 16 / 2.5 S R/L

Rated voltage:	230 V ~	110 V ~
Power input:	1400 W	1300 W
Rated current:	6,60 A	12,5 A
Order number:	0122R000	0122S000

Frequency:	50/60 Hz
Max. drill diameter:	
for steel:	20 mm
for aluminium:	28 mm
for wood:	65 mm
Spindle connection:	5/8" - 16 UN
Protection Class:	II
Degree of Protection:	IP 20
Net Weight:	about 4,5 kg
Interference Suppression:	EN 55014 and EN 61000

Speed	Rated Speed		No-load speed	
	230 V ~	110 V ~	230 V ~	110 V ~
I	0 – 400 rpm	0 – 370 rpm	0 – 650 rpm	0 – 700 rpm
II	0 – 750 rpm	0 – 690 rpm	0 – 1200 rpm	0 – 1300 rpm

Subject to technical alterations!

Supply

Hand-held drilling machine with scroll chuck, additional handle, drill chuck key and operating instructions in a cardboard box.

Application for Indented Purpose

The hand-held drilling machine is designed for professional use. Together with the appropriate drills it is used for drillings in steel, wood, plastics etc. The tool diameter must not exceed the diameters described under "Technical data".

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the connection cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged connection cable.



Prior to drilling in walls and ceilings, check them for hidden cables, gas and water pipes and other media. Check the working area, e.g. using a metal detector.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not use the tool standing on a ladder.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Do not carry the tool at its cable, and always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Only insert the plug into the socket when the tool switch is off.
- Modifications of the tool are prohibited.
- When the machine runs outside, always use a protection switch (30 mA max.) against fault current.
- Plug and switch the machine off if it is not under supervision, e. g. in case of putting up and stripping down the machine, in case of setting up and striking, voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. This way, you avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the machine if one part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, cable or plug.
- While working always lead the line cord and extension cord to the back away from the machine.
- Electric tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.
- Do not touch rotating parts.
- The tool may be used only in two-hand operation or with the drill rig.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the machine.
- During use, the user must wear goggles, ear protectors and a dust mask.



- **During use, hold the machine with both hands and maintain a safe standing position. Always consider the reaction moment of the tool.**
- **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces when performing operations where the application tool could contact hidden wiring or its own power supply cable.** Contact with a “live” wire will also make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.

Safety instructions when using long drill bits.

- **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.
- **Secure the work piece firmly.** A work piece that is gripped tightly in a clamping device or vice, is more secure than if held by hand.
- **Do not direct the power tool against yourself, other persons or animals.** Danger of injury from sharp or hot application tools.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **When working overhead, beware of falling objects, such as chips. To prevent injuries, always keep your hands, clothing, etc. away from rotating swarf.** The swarf can cause injuries.
- **Do not attempt to remove the cutting tool if it still turns.** This can lead to serious injuries.
- **Always work with concentration. Always work in a carefully considered way and do not use the tool if you are lacking consideration.**

For further safety instructions, please refer to the enclosure!



Electrical Connection

Before starting the machine, please check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences of + 6 % and – 10 % are allowed.

The hand-held drilling machine is made in protection class II.

Only use extension cables with a sufficient cross section. A cross section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

Additional Handle

The hand-held drilling machine may be used only together with its additional handle which comes with the tool.

Place it on the gearing collar from the front, bring into the requested position and fix it tightly by counterclockwise rotation of the handle.

Tool Protection

Wrong handling can cause damages on the tool and injuries of the user.

Therefore, the following instructions should be observed:

Do not allow blocking of the tool.

Only use original accessories made by EIBENSTOCK.

Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: press the on/off switch

Switching-off: release the on/off switch

Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch and, keeping it pressed, engage the lock-on button

Switching-off: press the on/off switch and release it again



Attention!

Only press the lock-on button when using a stand. In case of every stop of the machine, the lock-on button has to be released immediately by pressing the on/off switch. Consequently, you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).

The hand-held drilling machines **EHB 16/2.5 S R/L** is equipped with an electronic switch allowing the slow start of drilling.

With this switch the speed can be regulated according to the pressure on the button.

A permanent use with reduced speed can cause an overload because the motor then gets less cooling air and therefore the machine will be overheated much faster.

Additional the machine has a change-over switch in the switch handle for reverse action.

Use the change-over switch only when the spindle is stopped!

Speed Selection

The machine is equipped with a mechanical two-speed gearbox. Select the required speed by pressing-in, shifting and engaging. The position of the lower speed is in direction of the working spindle. Change the speed only when the machine is not running, and support the speed-changing by slightly rotating the work spindle.

Safety Clutch

The safety clutch should absorb shock and excessive stress. It is an aid and not an absolute protection. Therefore you have to handle and drill carefully.

To keep it in good condition, the clutch should slip for a very short time (max. 2 seconds) in each case only. After excessive wearing the clutch has to be renewed by an authorized service shop.

Care and Maintenance



Before starting with the maintenance- und repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs have to be carried out only by qualified and due to education and experience suited personnel.

After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. The following works have to be carried out regularly:

- The electric tool as well as the ventilation slots always has to be clean.
- During work, please pay attention that no foreign elements get into the interior of the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorized service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw material recycling instead of waste disposal

In order to avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in sturdy packing. The packing as well as the tool and its accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries



Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Noise Emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to EN 62841-2-1. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².

Measured values determined according to EN 62841-2-1.

Vibration emission value	a_h 0,8 m/s ²
Uncertainty	K 0,1 m/s ²

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different

accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Dust protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects (to be documented by invoice or delivery note).

Damages due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty.

Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement.

Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2019-12

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 02.02.2024

Subject to change without notice.

GB - Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2023-03

BS EN 62841-2-1:2023-06

BS EN 55014-1:2022-12

BS EN 55014-2:2022-10

BS EN 61000-3-2:2019-12

BS EN 61000-3-3:2023-02

BS EN IEC 63000:2019-05

Technical file (S.I. 2008/1597) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 02.02.2024

Importanti istruzioni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza sono segnalate nel manuale anche da simboli esplicativi



Prima di iniziare a lavorare leggere le istruzioni dell'utensile



Lavorare concentrati e con attenzione. Mantenere lo spazio lavorativo pulito e sgombro da pericoli



Per proteggere l'utilizzatore adottare precauzioni.

Durante il lavoro indossate occhiali di protezione, una protezione acustica, guanti protettivi e indumenti di lavoro robusti!



Indossare una protezione acustica



Indossare occhiali di protezione



Indossare maschera protettiva per polveri

Dati tecnici

Perforatore manuale EHB 16 / 2.5 S R/L

Tensione nominale:	230 V ~
Alimentazione in ingresso	1400 W
Corrente nominale	6,60 A
Codice articolo	0122R000

Frequenza:	50/60 Hz
Attacco del mandrino:	5/8" - 16 UN
Max. diametro di foratura:	20 mm/acciaio 28 mm/alluminio 65 mm/legno
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso netto:	circa 3.2 kg
Suppressione delle interferenze:	EN55014 e EN 61000

Marcia	Velocità nominale	Velocità a vuoto
I	0 – 430 rpm	0 – 700 rpm
II	0 – 760 rpm	0 – 1200 rpm

Fornito

Trapano a mano con mandrino a spirale, impugnatura aggiuntiva, chiave per mandrino spiralato e istruzioni per l'uso in una scatola di cartone.

Uso conforme

Il perforatore manuale **EHB 16 / 2.5 S R/L** si intende esclusivamente per uso professionale. Utilizzando gli appropriati accessori va utilizzato per perforare legno, metallo e plastiche. Il diametro dell'utensile non deve superare i diametri descritti alla voce "Dati tecnici".



È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza ed osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute.

Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo incluso. Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico.



Se durante il lavoro il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, non toccatelo ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.



Prima di iniziare il lavoro su pareti o soffitto verificare che non siano ivi nascosti cavi elettrici, tubature per il gas o per l'acqua e altri ostacoli. Analizzare l'area ad esempio con un metal detector



La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.

- Non lavorate in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non utilizzare l'apparecchio appoggiati su una scala.
- Non è permessa la lavorazione di materiali contenenti amianto.
- Non trascinare l'attrezzo dal cavo, controllare sempre la macchina, la spina e il cavo prima di ogni utilizzo. Incaricate della riparazione solo personale specializzato. Inserite la spina nella presa solo a macchina spenta.
- Sono proibite modifiche sull'apparecchio.
- Quando la macchina funziona all'esterno, utilizzare sempre un interruttore di protezione (30 mA max.) Per evitare guasti alla corrente
- Staccate la spina e controllate che l'interruttore sia spento se il perforatore rimane incustodito, per esempio nei lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente, quando si inserisce o si monta un pezzo accessorio.
- Spegnete la macchina se per un motivo qualsiasi si arresta. Eviterete così l'avvio improvviso quando è incustodita.
- Non utilizzate l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, linea di alimentazione o spina.
- Durante il lavoro, portare sempre il cavo di alimentazione e la prolunga verso il retro, lontano dalla macchina.
- Utilizzare rilevatori adeguati per determinare se le linee di servizio sono nascoste nell'area di lavoro o chiamare la società di servizi locali per assistenza. Il contatto con linee elettriche può provocare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare

un'esplosione. La penetrazione in una linea di galleggiamento provoca danni alla proprietà o può causare scosse elettriche.

- Gli strumenti elettrici devono essere ispezionati visivamente da uno specialista a intervalli regolari.
- Non toccare le parti rotanti.
- Lo strumento può essere utilizzato solo con l'utilizzo a due mani o con la piattaforma di perforazione.
- Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
- Le persone sotto i 16 anni non sono autorizzati a utilizzare la macchina.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Durante l'utilizzo l'operatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare protezioni acustiche, mascherine antipolvere e occhiali di protezione



- **Durante l'uso, tenere la macchina con entrambe le mani e mantenere una posizione eretta sicura. Considerare sempre il momento di reazione dello strumento.**
- **Tenere l'elettro utensile sulle superfici isolate dell'impugnatura qualora si svolgano lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di collegamento.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.

Indicazioni di sicurezza in caso di impiego di punte lunghe.

- **Non lavorare in nessun caso con un numero di giri maggiore del numero di giri massimo ammissibile per la punta.** In caso di numeri di giri maggiori la punta può incurvarsi leggermente, se la stessa può girare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, e causare lesioni.
- **Iniziare sempre l'operazione di foratura con numero di giri basso e mentre la punta ha contatto con il pezzo in lavorazione.** In caso di numeri di giri maggiori la punta può incurvarsi leggermente, se la stessa può girare liberamente senza contatto con il pezzo in lavorazione, e causare lesioni.
- **Non esercitare una pressione eccessiva e solamente in direzione longitudinale verso la punta.** Le punte possono incurvarsi e di conseguenza rompersi oppure causare una perdita del controllo e lesioni.

- **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Un pezzo in lavorazione tenuto fermo con un dispositivo di bloccaggio è più sicuro che se tenuto con la semplice mano.
- **Non dirigere mai l'elettrotensile verso sé stessi, altre persone o animali.** Esiste il pericolo di lesioni dovute a accessori taglienti o bollenti.
- **Indossare vestiti adatti. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontano da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi in parti in movimento.
- **Durante lavori sovratesta prestare attenzione a oggetti che possono cadere, come ad es. trucioli. Per evitare lesioni tenere sempre lontano dai trucioli rotanti le mani, i vestiti ecc.** I trucioli possono causare lesioni.
- **Non cercare di rimuovere l'utensile se lo stesso sta ancora ruotando.** Questo può causare gravi lesioni.
- **Lavorare sempre con concentrazione. Lavorare sempre in un modo considerato con attenzione e non utilizzare lo strumento, se vi manca concentrazione.**

Per ulteriori istruzioni di sicurezza, fare riferimento al contenitore.



Collegamento elettrico

Avanti la messa in funzione controllate che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica. Sono ammesse differenze di voltaggio di + 6 % e – 10 %.

Il perforatore è realizzato in classe di protezione II. Utilizzare solo prolunghe con una sezione sufficiente. Una sezione trasversale troppo piccola potrebbe causare una perdita di potenza eccessiva ed il surriscaldamento del motore e del cavo.

Impugnatura aggiuntiva

Utilizzare la macchina solo con l'impugnatura aggiuntiva inclusa nella fornitura.

Posizionarla sul collare del cambio dal davanti, portarlo nella posizione richiesta e fissarlo saldamente ruotando in senso antiorario la maniglia.

Protezione dell'elettrotensile

Una manipolazione errata può causare danni allo strumento e lesioni all'utente.

Pertanto, è necessario osservare le seguenti istruzioni:

Non consentire il blocco dello strumento.

Utilizzare solo accessori originali prootti da Eibenstock.

Accensione e spegnimento

Funzionamento a impulso

Accensione: premere l'interruttore on / off

Spegnimento: rilasciare l'interruttore on / off

Funzionamento permanente

Accensione: premere l'interruttore on / off e, tenendolo premuto, inserire il pulsante di blocco

Spegnimento: premere l'interruttore on / off e rilasciarlo di nuovo



Attenzione!

Utilizzare il pulsante di blocco solo quando si usa un supporto alla perforazione. Ad ogni arresto dovuto a cause meccaniche o interruzione di corrente, sbloccare immediatamente il pulsante di blocco premendo il tasto ON/OFF. Ciò consente di impedire una riaccensione accidentale della macchina (pericolo di lesioni).

Il trapano a mano **EHB 16 /2.5 S R/L** è dotato di un interruttore elettronico che consente l'avvio lento della foratura.

Con questo interruttore è possibile regolare la velocità in base alla pressione sul pulsante.

Un uso permanente con velocità ridotta può causare un sovraccarico perché il motore riceve quindi meno aria di raffreddamento e quindi la macchina si surriscalda molto più velocemente.

Inoltre la macchina ha un interruttore di commutazione nella maniglia dell'interruttore per l'azione inversa.

Utilizzare il commutatore solo quando il mandrino è fermo!

Selezione della velocità

La macchina è dotata di cambio meccanico a due velocità. Selezionare la velocità richiesta premendo, cambiando e innestando. La posizione della velocità inferiore è in direzione del mandrino di lavoro. Modificare la velocità solo quando la macchina non è in funzione e supportare il cambio di velocità ruotando leggermente il mandrino di lavoro.

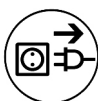
Remove the tool from the work spindle by a slight impact on the drill drift.

Frizione di sicurezza

La frizione di sicurezza dovrebbe assorbire gli urti e lo stress eccessivo. È un aiuto e non una protezione assoluta. Quindi si deve lavorare e forare accuratamente.

Per mantenerla in buone condizioni, la frizione deve scivolare per un tempo molto breve (massimo 2 secondi) in ogni caso. Lo slittamento per periodi più lunghi distrugge la frizione di sicurezza. Dopo eccessiva usura la frizione deve essere rinnovata da un centro di assistenza autorizzato.

Cura e manutenzione



Attenzione!

Prima di ogni lavoro di cura o manutenzione, staccare assolutamente la spina!

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato ed esperto. Dopo ogni riparazione la macchina deve essere ispezionata da uno elettricista. La macchina per il suo design ha bisogno di cure e manutenzioni minime. Ad ogni modo vanno seguiti i seguenti punti:

- Tenere sempre l'utensile elettrico e le fessure di ventilazione pulite.
- Durante il lavoro, prestare attenzione che nessuna particella penetri all'interno della macchina.
- In caso di guasto, la riparazione deve essere eseguita da un'officina di assistenza autorizzata.

Il nostro servizio post-vendita risponde alle vostre domande riguardanti la manutenzione e la riparazione del vostro prodotto e dei pezzi di ricambio. Il team di assistenza applicativa di EIBENSTOCK risponderà volentieri alle domande relative ai nostri prodotti e ai loro accessori

Protezione ambientale



Riciclaggio di materiale invece che generico smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni da trasporto la macchina deve essere consegnata in un imballaggio solido.

L'imballaggio, la macchina e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti adeguatamente.

Le parti in plastica delle macchine sono contrassegnate. Così si permette uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, separando i materiali tra i dispositivi di raccolta disponibili.



Solo per Paesi UE.

Non gettate gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!
Conformemente alla direttiva Europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

Rumore / Vibrazione

Il rumore di questo elettrodomestico viene misurato secondo EN 62841-2-1. Il livello di pressione sonora sul posto di lavoro può superare 85dB (A); in questo caso sono necessarie misure di protezione acustica per l'operatore.



Indossare cuffie di protezione dell'udito!

La vibrazione mano/braccio è tipicamente inferiore a 2,5 m/s².

I valori misurati sono conformi a EN 62841-2-1.

Valore di emission delle vibrazioni a_h 0,8 m/s²

Incertezza K 0,1 m/s²

Il livello di vibrazioni specificato rappresenta le principali applicazioni dello strumento elettrico. Se tuttavia l'apparecchio è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi e non è soggetto a cura e manutenzione, le vibrazioni emesse potrebbero differire. Questo può aumentare significativamente l'esposizione a vibrazioni durante il periodo totale di lavoro. Per una stima accurata dell'esposizione alle vibrazioni, dovrebbero essere presi in considerazione anche i tempi in cui il dispositivo è spento o è in esecuzione, ma non è effettivamente in uso. Questo può ridurre significativamente l'esposizione a vibrazioni sopra l'intero periodo di lavoro. È necessario introdurre misure di sicurezza supplementari per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, ad esempio: manutenzione dell'utensile e dei suoi strumenti, tenere al caldo le mani, organizzare i processi di lavoro.

Protezione polveri

La polvere di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metalli possono essere dannosi. Il contatto o l'inalazione della polvere possono causare reazioni allergiche e / o malattie respiratorie all'operatore o agli astanti. Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni come polvere di quercia e faggio soprattutto in combinazione con additivi per il condizionamento del legno (cromato, preservante del legno). Il materiale contenente amianto deve essere trattato solo da specialisti.

- Dove è possibile l'uso di un dispositivo di estrazione della polvere si raccomanda di utilizzarlo.
- Il posto di lavoro deve essere ben ventilato.
- Si consiglia l'uso di una maschera antipolvere del filtro classe P2.

Garanzia

Conformemente alle condizioni generali di fornitura, nel rapporto commerciale con le imprese vale un termine di garanzia di 12 mesi per vizi materiali. (Certificazione mediante fattura o DDT di consegna). Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o trattamento improprio rimangono esclusi dalla garanzia. Danni dovuti a difetti di materiale o fabbricazione vengono rimossi senza pagamento con riparazione o fornitura sostitutiva. Le contestazioni si possono riconoscere solo se la macchina viene inviata non smontata al fornitore o ad un'officina convenzionata con Eibenstock.

EU - Dichiarazione di conformità

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti normative o documenti normativi:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2019-12

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000:2019-05

In accordo con le disposizioni delle direttive 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

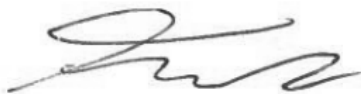
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

Eibenstock, 02.02.2024

Soggetto a modifiche senza preavviso.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Σημαντικές οδηγίες και προειδοποιήσεις υποδεικνύονται με σύμβολα στο μηχάνημα:



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία.



**Εργαστείτε με αυτοσυγκέντρωση και ασκήστε προσοχή.
Διατηρήστε το χώρο εργασίας σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.**



Λάβετε προφυλάξεις για την προστασία του χειριστή.

Όταν εργάζεστε, θα πρέπει να φοράτε ωτοασπίδες, γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά γάντια και ανθεκτικό ρουχισμό εργασίας!



Χρησιμοποιήστε προστασία ακοής



Χρησιμοποιήστε προστασία των ματιών



Χρησιμοποιήστε μάσκα σκόνης

Τεχνικά στοιχεία

Τρυπάνι χειρός EHB 16/2.5 S/RL

Όνομαστική τάση:	230 V ~
Κατανάλωση ενέργειας:	1400 W
Όνομαστικό ρεύμα:	6,60 A
Αριθμός παραγγελίας:	0122R000

Συχνότητα:	50/60 Hz
Υποδοχή εργαλείων:	5/8" - 16 UN
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης από χάλυβα:	20 mm
σε αλουμίνιο:	28 mm
σε ξύλο:	65 mm
Κατηγορία προστασίας:	II
Βαθμός προστασίας:	IP 20
Βάρος:	περίπου 4,5 kg
Καταστολή ραδιοφωνικών παρεμβολών σύμφωνα με:	EN 55014 και EN 61000

Εργαλείο	Όνομαστική ταχύτητα	Ταχύτητα ρελαντί
I	0 - 400 λεπτά ⁻¹	0 - 650 λεπτά ⁻¹
II	0 - 750 λεπτά ⁻¹	0 - 1200 λεπτά ⁻¹

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!

Πεδίο εφαρμογής της παράδοσης

Τρυπάνι χειρός με τσοκ τρυπανιού με οδοντωτή στεφάνη, πρόσθετη λαβή, κλειδί τσοκ τρυπανιού και οδηγίες χρήσης σε κουτί μηχανής.

Προβλεπόμενη χρήση

Το τρυπάνι χειρός χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με τα τρυπάνια που ταιριάζουν με το προς επεξεργασία υλικό για τη διάτρηση χάλυβα, αλουμινίου, ξύλου, πλαστικού και παρόμοιων υλικών.

Η διάμετρος του εργαλείου δεν πρέπει να υπερβαίνει τις διαμέτρους που περιγράφονται στην ενότητα "Τεχνικά στοιχεία".



Η ασφαλής εργασία με τη συσκευή είναι δυνατή μόνο εάν διαβάσετε πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και ακολουθήσετε αυστηρά τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτές. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι γενικές οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται στο συνημμένο φυλλάδιο. Λάβετε πρακτικές οδηγίες πριν από την πρώτη χρήση. Φυλάξτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.



Εάν το καλώδιο σύνδεσης καταστραφεί ή κοπεί κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην το αγγίζετε, αλλά τραβήξτε αμέσως το φις από το δίκτυο. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή με κατεστραμμένο καλώδιο σύνδεσης.



Πριν από τη διάτρηση σε οροφές και τοίχους, ελέγξτε το σημείο διάτρησης για κρυμμένους σωλήνες ηλεκτρικού ρεύματος, αερίου και νερού ή άλλα μέσα. Ελέγξτε τον χώρο εργασίας, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων.



Η συσκευή δεν πρέπει να είναι υγρή και δεν πρέπει να λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον.

- Μην εργάζεστε σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Μην εργάζεστε σε σκάλες.
- Τα υλικά που περιέχουν αμίαντο δεν πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο και ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο και το φις πριν από κάθε χρήση. Επιδιορθώνετε τις ζημιές μόνο από ειδικό. Τοποθετείτε το φις στην πρίζα μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Δεν επιτρέπεται η χειραγώγηση της συσκευής.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους χρησιμοποιώντας διακόπτη ρεύματος υπολειπόμενου ρεύματος με μέγιστη ονομαστική τιμή 30 mA.
- Αποσυνδέστε το φις από το δίκτυο και ελέγξτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος εάν το μηχάνημα μένει χωρίς επιτήρηση, π.χ. κατά τη διάρκεια εργασιών συναρμολόγησης και αποσυναρμολόγησης, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, κατά την τοποθέτηση ή εγκατάσταση ενός εξαρτήματος.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα εάν σταματήσει για οποιοδήποτε λόγο. Με τον τρόπο αυτό θα αποτρέψετε την ξαφνική εκκίνηση του μηχανήματος όταν αυτό είναι αφύλακτο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν οποιοδήποτε μέρος του περιβλήματος είναι ελαττωματικό ή εάν ο διακόπτης, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχουν υποστεί ζημιά.

- Όταν εργάζεστε, να οδηγείτε πάντα το καλώδιο δικτύου και το καλώδιο επέκτασης προς τα πίσω μακριά από τη συσκευή.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται από ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Μην πιάνετε τα περιστρεφόμενα μέρη.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με δύο χέρια ή σε βάση για τρυπάνι.
- Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
- Άτομα κάτω των 16 ετών δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστασία ακοής και μάσκα σκόνης όταν εργάζεστε με αυτό το μηχάνημα.



- **Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία, να κρατάτε πάντα τη συσκευή και με τα δύο χέρια και να στέκεστε με ασφάλεια. Τηρείτε τη ροπή αντίδρασης του μηχανήματος.**
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφά καλώδια ρεύματος ή με το δικό του καλώδιο σύνδεσης.** Η επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί επίσης να ενεργοποιήσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

Οδηγίες ασφαλείας κατά τη χρήση μακρών τρυπανιών.

- **Ποτέ μην εργάζεστε με ταχύτητα μεγαλύτερη από τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα του τρυπανιού.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι μπορεί εύκολα να λυγίσει εάν μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο εργασίας και να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Ξεκινάτε πάντα τη διαδικασία διάτρησης με χαμηλή ταχύτητα και ενώ το τρυπάνι βρίσκεται σε επαφή με το τεμάχιο.** Σε υψηλότερες ταχύτητες, το τρυπάνι μπορεί εύκολα να λυγίσει αν μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα χωρίς επαφή με το τεμάχιο και να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Μην ασκείτε υπερβολική πίεση και μόνο προς τη διαμήκη κατεύθυνση του τρυπανιού.** Τα τρυπάνια μπορεί να λυγίσουν και να σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια ελέγχου και τραυματισμό.
- **Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας.** Ένα τεμάχιο που συγκρατείται με μια συσκευή σύσφιξης συγκρατείται με μεγαλύτερη ασφάλεια από ό,τι στο χέρι σας.
- **Μην στρέψετε το ηλεκτρικό εργαλείο προς τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.** Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από αιχμηρά ή καυτά εργαλεία.

- **Φορέστε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από τα κινούμενα μέρη.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από τα κινούμενα μέρη.
- **Προσέχετε τα αντικείμενα που πέφτουν, όπως π.χ. τα ροκανίδια, όταν εργάζεστε πάνω από το κεφάλι. Για να αποφύγετε τραυματισμούς, κρατάτε πάντα τα χέρια σας, τα ρούχα σας κ.λπ. μακριά από τα περιστρεφόμενα θραύσματα.** Τα θραύσματα μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- **Μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το εργαλείο εισαγωγής εάν εξακολουθεί να περιστρέφεται.** Αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- **Να εργάζεστε πάντα με συγκέντρωση. Προχωρήστε με προσοχή και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν δεν είστε συγκεντρωμένοι.**

Ανατρέξτε στο συνημμένο για περαιτέρω οδηγίες ασφαλείας!



Ηλεκτρική σύνδεση

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν στα δεδομένα που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου. Επιτρέπονται αποκλίσεις τάσης + 6 % και - 10 %.

Το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο σε κατηγορία προστασίας II.

Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με επαρκή διατομή. Μια ανεπαρκής διατομή μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολική απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση του μηχανήματος και του καλωδίου.

Πρόσθετη λαβή

Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τοποθετημένη την πρόσθετη λαβή.

Αυτό συνδέεται στο λαιμό του κιβωτίου ταχυτήτων από μπροστά, φέρεται στην επιθυμητή θέση και σφίγγεται περιστρέφοντας τη λαβή.

Προστασία συσκευής

Ο λανθασμένος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του χειριστή και ζημιά στη συσκευή.

Επομένως, τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες:

Μην φορτώνετε το μηχάνημα σε τέτοιο βαθμό ώστε να ακινητοποιείται.

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα EIBENSTOCK.

Διακόπτης on/off

Στιγμιαία μεταγωγή

Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Απενεργοποίηση: Αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Μόνιμο κύκλωμα

Ενεργοποίηση: Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και ασφαλίστε τον στην πατημένη θέση με το κουμπί ασφαλίσης.

Απενεργοποίηση: Πατήστε και αφήστε ξανά το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.



Προσοχή!

Κάθε φορά που το μηχάνημα ακινητοποιείται ή διακόπτεται η παροχή ρεύματος, το κουμπί ασφαλίσης πρέπει να απελευθερώνεται αμέσως με το πάτημα του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να αποφευχθεί η ακούσια επανεκκίνηση του μηχανήματος (κίνδυνος τραυματισμού).

Το **EHB 16/2.5 S R/L** είναι εξοπλισμένο με ηλεκτρονικό διακόπτη που επιτρέπει την αργή διάτρηση. Ανάλογα με τον τρόπο που πατάτε το κουμπί, η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί. Η συνεχής λειτουργία με μειωμένη ταχύτητα οδηγεί σε υπερφόρτωση, καθώς ο κινητήρας έχει τότε στη διάθεσή του λιγότερο αέρα ψύξης και συνεπώς υπερθερμαίνεται πολύ πιο γρήγορα. Το μηχάνημα διαθέτει επίσης διακόπτη αλλαγής κατεύθυνσης περιστροφής στη λαβή του διακόπτη. Ο διακόπτης αυτός επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε ακινησία!

Εναλλαγή ταχυτήτων

Το μηχάνημα διαθέτει μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων δύο ταχυτήτων.

Επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα πιέζοντας το, μετακινώντας το και ενεργοποιώντας το ξανά. Η αργή ταχύτητα είναι προς την κατεύθυνση της ατράκτου εργασίας. Η αλλαγή της ταχύτητας πρέπει να πραγματοποιείται μόνο όταν η μηχανή βρίσκεται σε ακινησία- η διαδικασία αλλαγής ενδέχεται να χρειαστεί να υποστηριχθεί με ελαφρά περιστροφή της ατράκτου εργασίας.

Συμπλέκτης ασφαλείας

Ο συμπλέκτης ολίσθησης έχει σχεδιαστεί για να απορροφά τους κραδασμούς και τα υπερβολικά φορτία.

Πρόκειται για μια πρόχειρη συσκευή και όχι για απόλυτη προστασία, γι' αυτό θα πρέπει να τρυπάτε προσεκτικά.

Για να διατηρηθεί η λειτουργικότητά του, δεν πρέπει να γλιστράει για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα. Σε περίπτωση υπερβολικής φθοράς πρέπει να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Φροντίδα και συντήρηση



Να βγάξετε πάντα το φισ από την πρίζα πριν ξεκινήσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής!

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που είναι κατάλληλο βάσει της εκπαίδευσης και της εμπειρίας του. Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο μετά από κάθε επισκευή. Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να απαιτεί ελάχιστη φροντίδα και συντήρηση. Ωστόσο, πρέπει πάντα να τηρούνται τα ακόλουθα σημεία:

- Το ηλεκτρικό εργαλείο και οι σχισμές εξαερισμού πρέπει πάντα να διατηρούνται καθαρά.
- Όταν εργάζεστε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής, οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών θα απαντήσει στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας και τα ανταλλακτικά. Η ομάδα συμβούλων εφαρμογών της EIBENSTOCK θα χαρεί να σας βοηθήσει με οποιαδήποτε απορία έχετε σχετικά με τα προϊόντα μας και τα αξεσουάρ τους.

Προστασία του περιβάλλοντος



Ανάκτηση πρώτων υλών αντί για διάθεση αποβλήτων

Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε ανθεκτική συσκευασία. Η συσκευασία, η συσκευή και τα αξεσουάρ είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά, επιτρέποντας τη φιλική προς το περιβάλλον, μονοσήμαντη απόρριψη μέσω των παρεχόμενων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και τη μεταφορά της στο εθνικό δίκαιο, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Θόρυβος / Δονήσεις

Ο θόρυβος αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου μετράται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-1. Η στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας μπορεί να υπερβαίνει τα 85 dB (A)- στην περίπτωση αυτή, πρέπει να ληφθούν μέτρα ηχομόνωσης για το χώρο εργασίας. Απαιτείται χειριστής.



Φορέστε προστασία ακοής!

Η δόνηση του χεριού/βραχίονα είναι συνήθως μικρότερη από 2,5 m/s².

Μετρούμενες τιμές σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-2-1.

Τιμή εκπομπής κραδασμών a_h 0,8 m/s²

Αβεβαιότητα K 0,1 m/s²

Το καθορισμένο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Ωστόσο, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εργαλεία εισαγωγής ή ανεπαρκή συντήρηση, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αποκλίνει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας. Για την ακριβή εκτίμηση του φορτίου κραδασμών, θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και οι χρόνοι κατά τους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή λειτουργεί αλλά δεν χρησιμοποιείται στην πραγματικότητα. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το φορτίο κραδασμών κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των δονήσεων, όπως Συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των εργαλείων εισαγωγής, διατήρηση των χεριών ζεστά, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

Προστασία από τη σκόνη

Η σκόνη από υλικά όπως η βαφή με βάση το μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής για την υγεία. Το άγγιγμα ή η εισπνοή των σκονών μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές παθήσεις στον χρήστη ή σε άτομα που βρίσκονται κοντά. Ορισμένες σκόνες, όπως η σκόνη δρυός ή οξιάς,

θεωρούνται καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετα για την επεξεργασία του ξύλου (χρωμικά, συντηρητικά ξύλου). Το υλικό που περιέχει αμίαντο επιτρέπεται να χειρίζεται μόνο από ειδικούς.

- Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σύστημα αναρρόφησης σκόνης.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται καλά.
- Συνιστάται η χρήση μάσκας αναπνοής με φίλτρο κατηγορίας P2.

Εγγύηση

Σύμφωνα με τους γενικούς όρους και προϋποθέσεις παράδοσης, ισχύει περίοδος εγγύησης 12 μηνών για τα υλικά ελαττώματα σε συναλλαγές με επιχειρήσεις (απόδειξη με τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής). Αποκλείονται οι ζημιές που προκαλούνται από φυσική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό. Ζημιές που προκαλούνται από ελαττώματα υλικού ή κατασκευής αποκαθίστανται δωρεάν με επισκευή ή αντικατάσταση. Οι καταγγελίες μπορούν να αναγνωριστούν μόνο εάν η συσκευή αποσταλεί στον προμηθευτή ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο Eibenstock χωρίς να έχει αποσυναρμολογηθεί.

ΕΕ - Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στην ενότητα Τεχνικά στοιχεία συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα:

EN 62841-1:2023-03

EN 62841-2-1:2023-06

EN 55014-1:2022-12

EN 55014-2:2022-10

EN 61000-3-2:2019-12

EN 61000-3-3:2023-02

EN IEC 63000: 2019-05

σύμφωνα με τους κανονισμούς 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ

Επισυνάπτεται τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ):

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

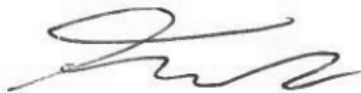
Auersbergstraße 10

D - 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
Γενικός Διευθυντής

Eibenstock, 02.02.2024



Frank Markert
Επικεφαλής Μηχανολογίας

Με την επιφύλαξη αλλαγών χωρίς προειδοποίηση.

Ihr Fachhändler
Your distributor
Il tuo distributore
Ο εξειδικευμένος αντιπρόσωπός σας

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
+49 (0) 37752 5030
www.eibenstock.com